

INSTALLING THE JOB SEPARATOR

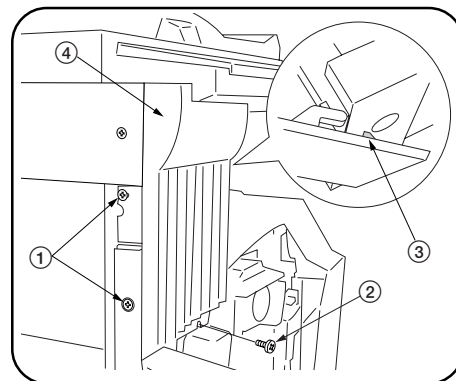
For installation on copiers with a copy speed of 25/35 copies per minute [A4 (longitudinal)/8 1/2" x 11"]

Supplied part

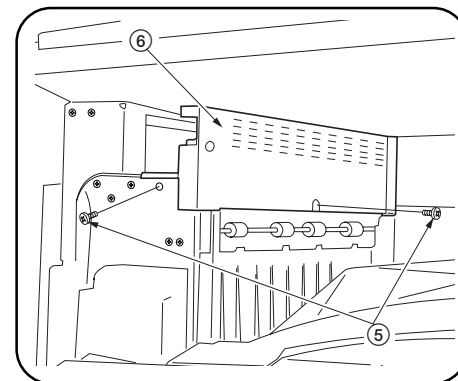
Ⓐ Job separator	1
Ⓑ Job separator copy tray	1
Ⓒ +TP-A bronze screw M3 x 05	1

Procedure

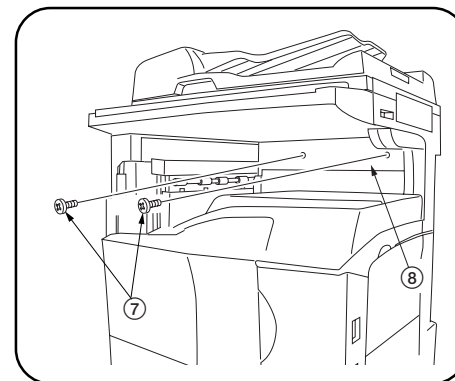
Caution: When installing a job separator, be sure to turn the copier main switch off and disconnect the copier power plug from the wall outlet.



1. Open the left transfer cover and the front cover.
2. Loosen the two left screws ① on the left side, remove the screw ② on the front side, open the hook ③ on the right side, and remove the upper front cover ④.
3. Close the left transfer cover and the front cover.



4. Remove the two screws ⑤ and remove the ejection cover ⑥ with the mounting plate.



5. Remove the two screws ⑦ and then remove the inner ejection cover ⑧.

INSTALLATION DU SEPARATEUR DE TRAVAUX

Pour installation sur les copieurs ayant une vitesse de copie de 25/35 copies la minute [A4 (longitudinal)/8 1/2" x 11"]

Pièce fournie

Ⓐ Séparateur de travaux	1
Ⓑ Plateau de copies du séparateur de travaux	1
Ⓒ Vis en bronze +TP-A M3 x 05	1

Procédure

Précaution: Lors de l'installation d'un séparateur de travaux, veiller à mettre l'interrupteur principal du copieur hors tension et à débrancher la fiche d'alimentation du copieur de la prise murale.

1. Ouvrir le couvercle de transfert gauche et le couvercle avant.
2. Desserrer les deux vis gauche ① à gauche, enlever la vis ② du côté avant, ouvrir le crochet ③ de droite et enlever le couvercle avant supérieur ④.
3. Refermer le couvercle de transfert gauche et le couvercle avant.

4. Enlever les deux vis ⑤ et enlever le couvercle d'éjection ⑥ avec la plaque de montage.

5. Enlever les deux vis ⑦, puis enlever le couvercle d'éjection interne ⑧.

INSTALACION DEL SEPARADOR DE TRABAJOS

Para instalación en copadoras con una velocidad de copiado de 25/35 páginas por minuto [A4 (longitudinal)/8 1/2" x 11"]

Parte provista

Ⓐ Separador de trabajos	1
Ⓑ Bandeja de copias del separador de trabajos	1
Ⓒ +TP-A tornillo de bronce M3 x 05	1

Procedimiento

Precaución: Cuando se instala un separador de trabajos, asegúrese de desconectar el interruptor principal de la copidora y desenchufar el cable eléctrico del tomacorriente de la pared.

1. Abra la cubierta de transferencia izquierda y la cubierta frontal.
2. Afloje los dos tornillos izquierdos ① en el lado izquierdo, saque el tornillo ② en el lado delantero, abra el gancho ③ en el lado derecho y desmonte la cubierta frontal superior ④.
3. Cierre la cubierta de transferencia izquierda y la cubierta frontal.

4. Saque los dos tornillos ⑤ y desmonte la cubierta de expulsión ⑥ con la placa de montaje.

5. Saque los dos tornillos ⑦ y desmonte la cubierta de expulsión interior ⑧.

INSTALLIEREN DES JOBTRENNERS

Für die Installation an Kopierern mit einer Kopiergeschwindigkeit von 25/35 Kopien pro Minute [A4 (der länge nach)]

Gelieferte Teile

Ⓐ Jobtrenner	1
Ⓑ Jobtrenner-Kopienablage	1
Ⓒ +TP-A Bronzeschraube M3 x 05	1

Vorgang

Vorsicht: Schalten Sie vor der Installation des Jobtrenners unbedingt den Hauptschalter des Kopierers aus, und ziehen Sie den Netzstecker des Kopierers von der Netzsteckdose ab.

1. Die linke Transferabdeckung und die Frontabdeckung öffnen.
2. Die zwei linken Schrauben ① auf der linken Seite lösen, die Schraube ② an der Vorderseite entfernen, den Haken ③ auf der rechten Seite öffnen, und die obere Frontabdeckung ④ abnehmen.
3. Die linke Transferabdeckung und die Frontabdeckung schließen.

4. Die zwei Schrauben ⑤ entfernen, und dann die Auswurfabdeckung ⑥ mit der Montageplatte abnehmen.

5. Die zwei Schrauben ⑦ entfernen, und dann die innere Auswurfabdeckung ⑧ abnehmen.

INSTALLAZIONE DEL SEPARATORE

Per installazione su fotocopiatrici con velocità di 25/35 copie al minuto [A4 (longitudinale)]

Parte fornita

Ⓐ Separatore	1
Ⓑ Vassoio copie del separatore	1
Ⓒ Vite di bronzo +TP-A formato M3 x 05	1

Procedura

Attenzione: Al momento dell'installazione del separatore, assicuratevi innanzitutto di spegnere la copiatrice e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

1. Aprite il coperchio di trasferimento sinistro e quindi il coperchio frontale.
2. Allentate le due viti ① sul lato sinistro e quindi la vite ② sul lato frontale; inoltre aprite il gancio ③ che si trova sul lato destro ed infine rimuovete il coperchio frontale superiore ④.
3. Richiudete il coperchio di trasferimento sinistro ed il coperchio frontale.

4. Rimuovete ora le due viti ⑤ e quindi il coperchio di espulsione ⑥ con la piastra di montaggio.

5. Rimuovete le due viti ⑦ e quindi il coperchio interno di espulsione ⑧.

作业分隔装置安装说明书

安装在每分钟复印速度为25/35张(A4纵向)的复印机上时

附属部件

Ⓐ 作业分隔装置	1
Ⓑ 作业分隔装置排纸托盘	1
Ⓒ 十字形TP-A镀铜螺丝M3 x 05	1

[安装步骤]

※安装作业分隔装置时，必须先切断复印机本体的主电源开关，并拔下复印机本体上的电源插头后，再进行安装作业。

1. 打开输送左盖板和前盖板。
2. 松开2个左侧螺丝①后，卸下1个前侧螺丝②，接着打开右侧支架部③，再拆下前上盖板④。
3. 关上输送左盖板和前盖板。

4. 卸下2个螺丝⑤，然后将排纸盖板⑥的整个安装板拆下。

5. 卸下2个螺丝⑦，然后拆下排纸内盖板⑧。

ジョブセパレータ取付手順書

複写速度が25/35枚/分(A4ヨコ)の機械に取り付ける場合

付属品

Ⓐ ジョブセパレータ	1
Ⓑ ジョブセパレータ排出トレイ	1
Ⓒ +TP-AブロンズビスM3 x 05	1

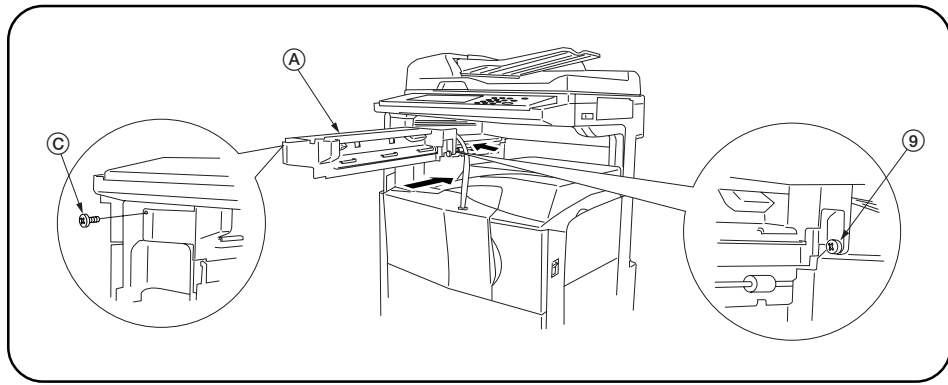
[取付手順]

ジョブセパレータを取り付ける際は、必ず複写機本体のメインスイッチをOFFにし、複写機本体の電源プラグを外して作業を行うこと。

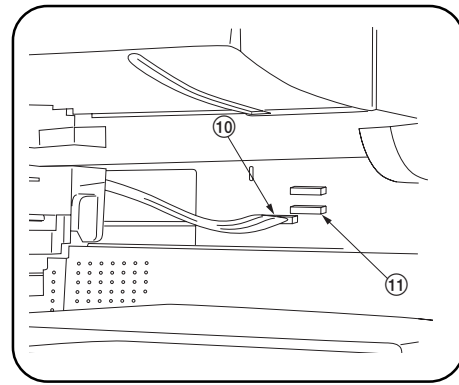
1. 搬送左カバーおよび前カバーを開ける。
2. 左側のビス①2本をゆるめ、前側のビス②1本を外して、右側の引っ掛け部③を開いて前上カバー④を取り外す。
3. 搬送左カバーおよび前カバーを閉める。

4. ビス⑤2本を外し、排出カバー⑥を取付板ごと取り外す。

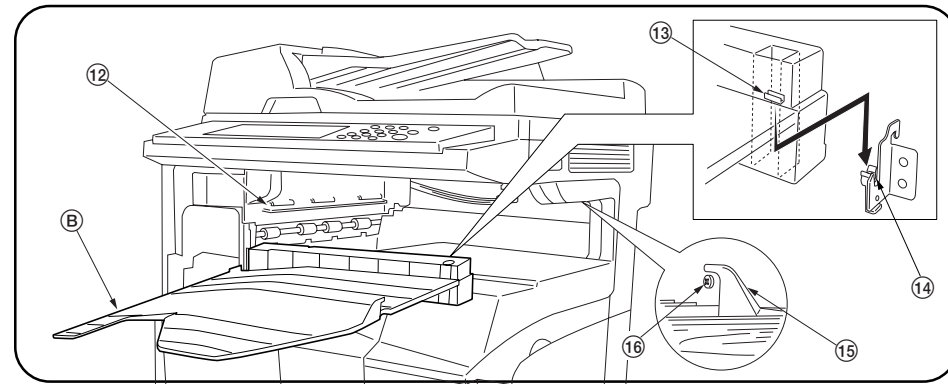
5. ビス⑦2本を外し、排出内カバー⑧を取り外す。



6. Insert the job separator tray (A) into the copier from the front side and slide it to the left. Secure the front side using a +TP-A bronze screw M3 x 05 (C) and the rear side using a pin (9).
* Check to see if the branch pressure lever on the rear side of the job separator (A) has lowered.



7. Connect the connector (10) of the job separator to the lower connector (11) of the copier.



8. Attach the job separator tray (B) to the rail (12) of the job separator (A) by sliding it from the front side.
* Insert the fitting section (13) on the right side of the job separator tray (B) into the recessed portion (14) of the copier.
* Put the hook (15) on the right side onto the pin (16).
9. Reattach the upper front cover in its original position.

Operation check

1. Insert the power plug of the copier into an outlet and turn the main switch on.
2. Set the "copy ejection location" of the machine default settings to job separator.
3. Make a test copy to check that a copy is ejected to the job separator tray (B).

6. Insérer le plateau du séparateur de travaux (A) depuis l'avant du copieur et le faire glisser vers la gauche. Fixer l'avant à l'aide d'une vis en bronze +TP-A M3 x 5 (C) et l'arrière à l'aide d'une goupille (9).
* S'assurer que le branchement du levier de pression de à l'arrière du séparateur de travaux (A) a été abaissé.

7. Connecter le connecteur (10) du séparateur de travaux au connecteur inférieur (11) du copieur.

8. Fixer le plateau du séparateur de travaux (B) au rail (12) du séparateur de travaux (A) en le faisant glisser depuis l'avant.
* Insérer la section de la garniture (13) sur le côté droit du séparateur de travaux (B) dans la partie en retrait (14) du copieur.
* Mettre le crochet (15) sur le côté droit sur la goupille (16).
9. Refixer le couvercle avant supérieur dans sa position originale.

Vérification du fonctionnement

1. Insérer la fiche d'alimentation du copieur dans une prise murale et mettre l'interrupteur principal sous tension.
2. Régler "Emplacement d'éjection des copies" des réglages par défaut de la machine sur le séparateur de travaux.
3. Effectuer une copie de test pour vérifier que la copie est éjectée dans le plateau du séparateur de travaux (B).

6. Inserte la bandeja del separador de trabajos (A) en la copiadora del lado delantero y deslice hacia la izquierda. Asegure el lado delantero utilizando un +TP-A tornillo de bronce M3 x 05 (C) y el lado trasero utilizando un pasador (9).
* Compruebe que ha bajado la palanca de presión ramal en el lado trasero del separador de trabajos (A).

7. Conecte el conector (10) del separador de trabajos en el conector inferior (11) de la copiadora.

8. Instale la bandeja del separador de trabajos (B) en el carril (12) del separador de trabajos (A) deslizándolo por el lado delantero.
* Inserte la sección de fijación (13) en el lado derecho de la bandeja del separador de trabajos (B) en la parte entrada (14) de la copiadora.
* Ponga el gancho (15) en el lado derecho del pasador (16).
9. Vuelva a instalar la cubierta frontal en su posición original.

Verificación del funcionamiento

1. Enchufe el cable eléctrico de la copiadora en un tomacorriente y conecte el interruptor principal.
2. Coloque el "lugar de expulsión de copias" de los ajustes por omisión de la máquina en el separador de trabajos.
3. Haga una copia de prueba para verificar que la copia sale a la bandeja del separador de trabajos (B).

6. Die Jobtrennerablage (A) von der Vorderseite des Kopierers in den Kopierer einführen und nach links schieben. Dann die Vorderkante mit einer +TP-A Bronzeschraube M3 x 05 (C), und die Hinterkante mit einem Stift (9) befestigen.
* Prüfen Sie nach, ob der Zweigdruckhebel auf der Rückseite des Jobtrenners (A) abgesenkt ist.

7. Den Steckverbinder (10) des Jobtrenners an den unteren Steckverbinder (11) des Kopierers anschließen.

8. Die Jobtrennerablage (B) von der Vorderseite auf die Schiene (12) des Jobtrenners (A) schieben.
* Die Passkante (13) auf der rechten Seite der Jobtrennerablage (B) in die Aussparung (14) des Kopierers einführen.
* Den Haken (15) an der rechten Seite auf den Stift (16) setzen.
9. Die obere Frontabdeckung wieder an ihrem ursprünglichen Platz anbringen.

Betriebsprüfung

1. Den Netzstecker des Kopierers in eine Netzsteckdose einstecken, und den Hauptschalter einschalten.
2. Die "Kopienauswurfposition" der Maschinen-Voreinstellungen auf den Jobtrenner einstellen.
3. Eine Probekopie anfertigen, um zu prüfen, ob die Kopie in die Jobtrennerablage (B) ausgeworfen wird.

6. Inserite nella copiatrice il vassoio del separatore (A) dal lato frontale e fatelo scorrere a sinistra. Quindi assicurate il lato frontale usando una vite di bronzo +TP-A formato M3 x 05 (C) ed il lato posteriore usando un pernetto (9).
* Controllate se la leva a pressione del braccio situato sul lato posteriore del separatore (A) e abbassata.

7. Collegate il connettore (10) del separatore al connettore inferiore (11) della copiatrice.

8. Montate il vassoio del separatore (B) sulla rotaia (12) del separatore stesso, facendolo scorrere dal lato frontale.
* Inserite la sezione di montaggio (13), situata sul lato destro dlla vassoio del separatore (B), nella posizione rientrante (14) della copiatrice.
* Posizionate il gancio (15), situato sul lato sinistro, sul perno (16).
9. Riponetel coperchio frontale superiore nella sua posizione originaria.

Verifica di funzionamento

1. Inserite il cavo di alimentazione della copiatrice nella presa di rete e quindi accendetela.
2. Regolate sul separatore la funzione "Punto di espulsione copia" delle impostazioni di fabbrica della macchina.
3. Effettuate una copia di prova per verificare che essa venga espulsa sul vassoio del separatore (B).

6. 从复印机本体的前面插入作业分隔装置(A)，并向左侧滑动。用1个十字形TP-A镀铜螺丝M3×05(C)固定前侧，用1个卡销(9)固定后侧。
※确认作业分隔装置(A)后侧的分支押柄是否置于下方。

7. 将作业分隔装置的连接插头(10)连接在本体的连接插座(下侧)(11)上。

8. 将作业分隔装置托盘(B)从前侧滑动装入作业分隔装置(A)的导板(12)上。
※将作业分隔装置托盘(B)的右侧嵌槽部(13)插入本体的凹部(14)里。
※将右侧的挂钩(15)挂在卡销(16)上。
9. 按原样装上前上盖板。

[确认操作情况]

1. 将复印机本体的电源插头插入插座后，接通主电源开关。
2. 在复印机初始设定的“指定复印排纸处”设定作业分隔装置。
3. 进行试印，确认纸张是否排在作业分隔装置托盘(B)上。

6. ジョブセパレータ (A) を複写機本体の機械前側より挿入し、左側にスライドする。前側は+TP-A ブロンズビスM3×05 (C) 1本で、後側はピン (9) 1本で固定する。
ジョブセパレータ (A) 後側の分岐押圧レバーが下方向に下がっていないか確認する。

7. ジョブセパレータのコネクタ (10) を本体のコネクタ(下側) (11) に接続する。

8. ジョブセパレータ (A) のレール (12) にジョブセパレータトレイ (B) を前側よりスライドさせて取り付ける。
ジョブセパレータトレイ (B) 右側のはめ込み部 (13) を本体の凹部 (14) に挿入する。
右側面のフック (15) をピン (16) の上に乗せる。
9. 前上カバーを元通り取り付け。

[動作確認]

1. 複写機本体の電源プラグをコンセントに差し込み、メインスイッチをONにする。
2. マシン初期設定の「コピー排出先指定」でジョブセパレータに設定する。
3. テストコピーを行い、用紙がジョブセパレータトレイ (B) に排出されたことを確認する。